

FI A DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ	Universitatea „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia
1.2. Facultatea	Facultatea de Istorie și Filologie
1.3. Departamentul	Departamentul Filologie
1.4. Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5. Ciclul de studii	Studii de licență
1.6. Programul de studii	Traducere și interpretare

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	<i>Limba franceză . Pragmatica</i>			2.2. Cod disciplin	TI F311		
2.3. Titularul activității de curs	Conf. univ. dr. Valeria Maria Piora						
2.4. Titularul activității de seminar	Conf. univ. dr. Valeria Maria Piora						
2.5. Anul de studiu	III	2.6. Semestrul	5	2.7. Tipul de evaluare (E/C/VP)	E	2.8. Regimul disciplinei (O – obligatorie, Op – opțional, F – facultativ)	O

3. Timpul total estimat

3.1. Număr ore pe săptămână	3	din care: 3.2. curs	2	3.3. seminar/laborator	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5. curs	28	3.6. seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					46
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități - pregătire în sesiune					

3.7 Total ore studiu individual	58
3.8 Total ore din planul de învățământ	42
3.9 Total ore pe semestru	100
3.10 Numărul de credite	5

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	
4.2. de competențe	Competențele dobândite prin disciplinele de limbă franceză.

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs dotată cu videoproiector și ecran de proiectie.
5.2. de desfășurarea a seminarului/laboratorului	Sală dotată cu videoproiector, ecran de proiectie.

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	Definirea, descrierea și explicarea principalelor concepte, teorii, metode care stau la baza construirii unui discurs. Utilizarea conceptelor, teoriilor, metodelor respective pentru explicarea unor fenomene fundamentale asociate domeniului abordării unui text. Aplicarea unor principii, metode de bază pentru realizarea unei terminologii din acest domeniu.
Competențe transversale	Realizarea unei sarcini de lucru specifice, într-o limită de timp.

7. Obiectivele disciplinei (reie îndin grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Valorificarea cunoștințelor anterioare din domeniile conexe (Morfosintaxa. Lingvistică). Introducerea terminologiei specifice acestei discipline. Dobândirea noțiunilor fundamentale ale disciplinei. Plasarea lor în perspectiva practicilor de traducere și interpretariat.
7.2 Obiectivele specifice	Cunoașterea, în alegerea conceptelor, teoriilor și metodelor de bază ale domeniului și ale ariei de specializare; utilizarea lor adecvat în comunicarea profesională. Utilizarea cunoștințelor de bază pentru explicarea și interpretarea unor variate tipuri de concepte, situații, procese, proiecte etc. asociate domeniului. Aplicarea unor principii și metode de bază pentru rezolvarea de probleme / situații bine definite, tipice domeniului în condiții de asistență calificată.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații Ore/ s pt.
1. Objet de la pragmatique	Prelegere Exemplificări Aplicații	2 S1
2. Sémantique et pragmatique	Prelegere Exemplificări Aplicații	2 S2
3. Les actes de langage en perspective pragmatique	Prelegere Exemplificări Aplicații	2 S3
4. Les conditions de réussite des actes de langage	Prelegere Exemplificări Aplicații	2 S4
5. Classification des actes de langage	Prelegere Exemplificări Aplicații	2 S5
6. Les macro-actes de langage	Prelegere	2

	Exemplific ri Aplica ii	S6
7. Dire et montrer	Prelegere Exemplific ri Aplica ii	2 S7
8. Le langage comme institution	Prelegere Exemplific ri Aplica ii	2 S8
9. L'interaction	Prelegere Exemplific ri Aplica ii	2 S9
10. Le discours comme carrefour de voix	Prelegere Exemplific ri Aplica ii	2 S10
11. La co-énonciation	Prelegere Exemplific ri Aplica ii	2 S11
12. L'implicite.	Prelegere Exemplific ri Aplica ii	2 S12
13. Posé. Présupposé. Sous-entendu	Prelegere Exemplific ri Aplica ii	2 S13
14. L'argumentation	Prelegere Conversa ie	2 S14

8.2 Bibliografie minimal obligatorie

Bibliografie

Sélection

Ducrot O., *Le dire et le dit*, Documents Paris, Minuit, 1984.

Kerbrat-Orecchioni K., *Les interactions verbales I*, Paris, A. Colin, 1990.

Mainueneau D., *Pragmatique pour le discours littéraire*, Paris, Dunod, 1997.

Moeschler J., *Argumentation et conversation*, Paris, Hatier, 1985.

Dictionnaires

Dubois, Jean (sous la direction de), *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse, Paris, 1994.

Mounin, Georges, *Dictionnaire de la linguistique*, QUADRIGE/ PUF, 2006 (1974).

Seminar	Metode de predare	Observa ii Ore/ s pt.
1. Historique de la pragmatique	Comentarii Exercitii practice	2 S2
2. Les verbes performatifs	Comentarii Exercitii practice	2 S4
3. Présupposés et sousentendus	Comentarii Exercitii practice	2 S6
4. Les présupposés pragmatiques	Comentarii Exercitii practice	2 S8
5. Laisser entendre. Donner à entendre. Faire entendre	Comentarii Exercitii practice	2 S10
6. Les lois du discours	Comentarii Exercitii practice	2 S12

7. L'argumentation linguistique	Comentarii Exercitii practice	2 S14
Bibliografie minimal obligatorie Bibliografie Sélection Ducrot O., <i>Le dire et le dit</i> , Documents Paris, Minuit, 1984. Kerbrat-Orecchioni K., <i>Les interactions verbales I</i> , Paris, A. Colin, 1990. Maingueneau D., <i>Pragmatique pour le discours littéraire</i> , Paris, Dunod, 1997. Moeschler J., <i>Argumentation et conversation</i> , Paris, Hatier, 1985. Dictionnaires Dubois, Jean (sous la direction de), <i>Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage</i> , Larousse, Paris, 1994. Mounin, Georges, <i>Dictionnaire de la linguistique</i> , QUADRIGE/ PUF, 2006 (1974).		

9. Coroborarea con inuturilor disciplinei cu a tept rile reprezentan ilor comunit ii epistemice, asocia iilor profesionale i angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Con inuturileacestei discipline vizeaz atât formarea gândirii lingvistice, cât i capacitatea de a integra i a utiliza competen ele dobândite în perspectiv profesional (traducerea – interpretarea).
Con inutul disciplinei a fost analizat în comisia de monitorizare i evaluare a programului de studiu. Din comisie fac parte reprezentan i ai angajatorilor i asocia iilor profesionale din domeniu.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota final
----------------	---------------------------	-------------------------	-----------------------------

10.4 Curs	<p>Calitatea exprimării, comunicarea scris eficient în limba franceză .</p> <p>Cantitatea și calitatea cunoștințelor teoretice dobândite, integrarea lor în ansamblul cunoștințelor generale de limba franceză și capacitatea utilizării lor corecte în comunicarea scrisă .</p> <p>Capacitatea de a analiza și sintetiza informațiile furnizate de sursele bibliografice consultate.</p> <p>Capacitatea de a utiliza aceste informații în ansamblul cunoștințelor generale de limba franceză .</p> <p>Calitatea exprimării, comunicarea oral eficient în limba franceză .</p>	scris (S): lucrare scrisă ; chestionar; test	70,00%
10.5 Seminar/laborator	<p>Calitatea exprimării, comunicarea scris eficient în limba franceză .</p> <p>Formularea unui punct de vedere profesional asupra faptelor de limbă studiate din bibliografia de specialitate.</p>	oral (O): conversația; expunerea liberă	20,00%
		practic (P): aplicații; referat; portofoliu, proiect	10%
10.6 Standard minim de performanță :			
<p>Utilizarea cu discernământ și probitate științifică a surselor de informare.</p> <p>Organizarea unor dezbateri, construirea unui studiu de caz și argumentarea structurii acestuia.</p> <p>Elaborarea unui discurs oral / scris complex, bogat lexical și sintactic, articulat precis din punct de vedere logic pe o temă dată .</p>			

Data completării Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar

14 septembrie 2016

.....

Data avizării în departament

Semnătura director de departament

.....

.....